

# MANUALE D'USO

Codice:	0.07.258
Data:	14/07/2009
Rev.:	1.0

SERIE

[mach]  
1005]

BILANCIA ELETTRONICA

ITALIANA  
MACCHI



## AVVERTENZE



Questo manuale, intende essere un ausilio, a tutti coloro i quali lavorano con gli strumenti dell'ITALIANA MACCHI S.R.L..

Nel ringraziarvi per la fiducia accordata, l'ITALIANA MACCHI S.R.L. raccomanda, prima di utilizzare in modo improprio questo apparecchio, di seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale d'uso e vi prega di ricordare che:

- ☞ Gli interventi di riparazione o controllo devono essere eseguiti dai concessionari o dai loro tecnici autorizzati dalla ITALIANA MACCHI S.R.L. e quindi da personale particolarmente addestrato.
- ☞ Si ricorda che nessuna responsabilità può essere imputata alla ditta ITALIANA MACCHI S.R.L. per interventi errati eseguiti da servizi non autorizzati e per eventuali danni derivati dall'impiego di parti di ricambio non originali.
- ☞ Inoltre la ditta ITALIANA MACCHI S.R.L. declina ogni responsabilità, per l'uso improprio fatto con le bilance da lei prodotte, compresa la connessione a periferiche e terminali non specificatamente previsti o in ogni caso non inclusi nei provvedimenti di approvazione.



**Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.**

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata per rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. Lo smaltimento differenziato dell'apparecchiatura contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui l'apparecchiatura è composta. Lo smaltimento non controllato da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle Direttive Comunitarie 2002/95/CE; 2002/96/CE e D.Lgs 151 del 25/07/05

Lo strumento può essere dotato di un pacco batteria estraibile e ricaricabile dall'utilizzatore.

In caso di sostituzione del pacco batteria, si raccomanda SMALTIRE LE BATTERIE USATE di conferendole nei centri di raccolta autorizzati; si raccomanda inoltre di sostituirle solo con ricambi originali.



**ATTENZIONE PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO ERRATO**

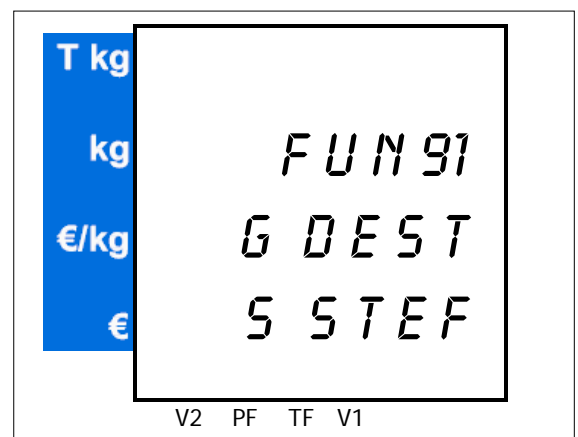
### Attenzione!

Questo manuale è parte integrante del vostro strumento e del relativo decreto d'omologazione, pertanto, se richiesto, deve essere messo a disposizione dell'ispettorato competente qualora fosse richiesto.

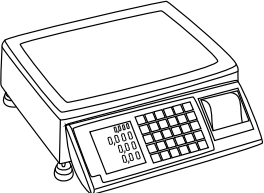
Per consultare l'indicazione della zona di gravità di utilizzazione, ai sensi del D.M. 19.05.99 articolo 4.1, allegato III, lettera "B" o in base alla "Direttiva 2009/23/CE"; digitare la seguente sequenza di tasti



Sulla riga dell'importo sarà leggibile il nome della zona di destinazione.



## PANORAMICA DEI MODELLI

Modello	<p>Mach1005/ST2</p> 	<p>Mach1005B/ST2</p> 
Caratteristiche Principali	<p><b>STAMPANTE</b>          Se in versione ST2, la stampante termica è ad alta definizione (8 dots per mm), con dispositivo di caricamento "EASY LOADING" (caricamento_facilitato) consente la stampa di scontrini alla velocità di 40 mm/sec, larghezza scontrino 57 mm e diametro rotolo da 50 mm. Il posizionamento e l'avanzamento della carta avviene tramite la semplice pressione di un tasto.</p> <p><b>ALIMENTAZIONE</b>          Lo strumento può funzionare con:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alimentatore esterno collegamento alla rete a 230 V oppure alimentazione a 12-24 Volt da automezzo.</li> <li>2. Batteria interna ricaricabile al Ni_Cd</li> </ol> <p><b>TASTIERA</b>          Tastiera con membrana impermeabile, 10 tasti per richiamo diretto degli articoli/plu</p>	

## INDICE

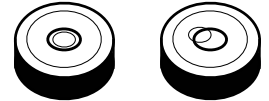
<b>AVVERTENZE</b>	<b>2</b>
<b>PANORAMICA DEI MODELLI</b>	<b>3</b>
<b>INDICE</b>	<b>4</b>
<b>1 Norme per una buona installazione</b>	<b>6</b>
1.1 POSA	6
1.2 ALIMENTAZIONE ELETTRICA	6
1.2.1 Collegamento Elettrico	6
1.2.2 Consumo	6
1.2.3 Precauzioni durante le fasi di pulizia	6
1.3 Accensione dello strumento	7
1.3.1 Posizione "Tasto di Accensione" (OFF-ON)	7
1.3.2 Indicazioni su display	7
<b>2 DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO</b>	<b>8</b>
2.1 Indicazioni su display	8
2.2 Tastiera	8
2.3 Descrizione funzionalità tasti	9
<b>3 FUNZIONI OPERATIVE ( Servizio )</b>	<b>10</b>
3.1 AZZERAMENTO DEL PESO Azzeramento automatico	10
3.2 Immissione di un prezzo	10
3.2.1 Cancellazione del Prezzo	10
3.2.2 Blocco Prezzo	10
3.2.3 Somme e Sottrazioni d'importi relativi a merci non pesate	11
3.3 Gestione Tare	11
3.3.1 Compensazione di una tara sconosciuta: Tara Automatica	11
3.3.2 Compensazione di una tara nota : Tara Manuale	12
3.3.3 Annullare un valore di tara	12
3.3.4 Blocco tara	12
3.3.5 Tare Successive	12
3.3.6 Limitazioni Metrologiche Imposte dalla Normativa Metrica	13
3.4 Richiamo di un articolo	13
3.5 Riapertura scontrino	13
3.6 Gestione Retroilluminazione Display	13
<b>4 AMBIENTE PROGRAMMAZIONE</b>	<b>14</b>
4.1 Modalità d'accesso alle funzioni	14
4.2 STAMPA TOTALI	14
4.3 Selezione Lingua	15
4.4 PROGRAMMAZIONE "PLU"	16

4.5 PROGRAMMAZIONE "Intestazione"	17
4.6 PROGRAMMAZIONE "Data-Ora"	17
4.7 PROGRAMMAZIONE OPZIONI	18
4.8 PROGRAMMAZIONE "CODICE A BARRE"	18
4.9 Programmazione Moneta	19
4.10 Programmazione SERIALI	19
4.10.1 Collegamento a Misuratore Fiscale	19
4.11 Programmazione M-S WL	20
4.12 Regolazione del contrasto	21
<b>5 FUNZIONAMENTO CON BATTERIE</b>	<b>21</b>
5.1 Durata e autonomia batteria interna	21
5.2 Procedura di ricarica delle batterie	21
5.3 Caricabatteria ausiliario esterno	22
5.4 Precauzioni sull'uso delle batterie ricaricabili	22
<b>6 CAMBIO CARTA E PULIZIA</b>	<b>23</b>
6.1 CAMBIO CARTA	23
6.2 Tipi di carta	23
6.3 PULIZIA	24
<b>APPENDICE A – TABELLA CARATTERI</b>	<b>25</b>

## 1 Norme per una buona installazione

### 1.1 POSA

Per il suo corretto funzionamento e per velocizzare le operazioni di pesatura, la bilancia deve essere posta su di un piano sufficientemente stabile e privo di vibrazioni.



Prima di accendere lo strumento, verificare che la **bolla d'aria** sia posizionata nel centro del cerchio di riferimento, in caso contrario livellare la bilancia mediante la regolazione dei **pedini**.

Usare lo strumento in condizioni diverse da quella appena descritta, oltre ad essere sanzionabile, può comportare delle sensibili differenze nel rilevamento del peso corretto.



### 1.2 ALIMENTAZIONE ELETTRICA



La connessione della bilancia alla linea d'alimentazione deve essere fatta con estrema cura e attenzione, al fine di assicurare la massima sicurezza di funzionamento all'apparecchiatura; è pertanto indispensabile osservare strettamente le seguenti regole:

#### 1.2.1 Collegamento Elettrico

Collegare lo strumento a una presa da 10 A (230 V - 50HZ) facilmente accessibile e obbligatoriamente collocata nelle immediate vicinanze dello strumento. Al fine di attenuare i disturbi prodotti da altre apparecchiature elettriche (forni, impacchettatrici a film, lampade al neon, condizionatori), che potrebbero raggiungere lo strumento, è opportuno derivare, dal quadro elettrico principale, una linea preferenziale dedicata all'alimentazione dell'apparecchio. La presa, deve essere inoltre adatta a ricevere la spina con il contatto per linea di terra così come prescritto dal D.Lgs n.81/08 "testo unico sulla sicurezza sul lavoro" e dalle norme CEI 64-8.



Il collegamento alla linea di terra, oltre a permettere al filtro antidisturbo, di cui la bilancia è munita, di lavorare correttamente, è indispensabile per proteggere l'operatore da malfunzionamenti elettrici accidentali.

**ATTENZIONE: LA BILANCIA, ALIMENTATA DA UNA LINEA SENZA IL FILO DI TERRA, NON PUÒ FUNZIONARE CORRETTAMENTE. RESPINGIAMO PERTANTO OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO O PER INFORTUNI AGLI OPERATORI DERIVATI DALLA INOSSERVANZA DI QUANTO DA NOI RACCOMANDATO.**

#### 1.2.2 Consumo

Il consumo massimo dello strumento è quanto riportato sulla targhetta identificativa.

#### 1.2.3 Precauzioni durante le fasi di pulizia



È bene sapere che l'interruttore NON "sospende" il flusso di corrente all'interno dello strumento, pertanto, quando si compiono sulla bilancia interventi di pulizia oppure quando si sposta lo strumento è necessario scollegare il cordone d'alimentazione dalla rete elettrica.

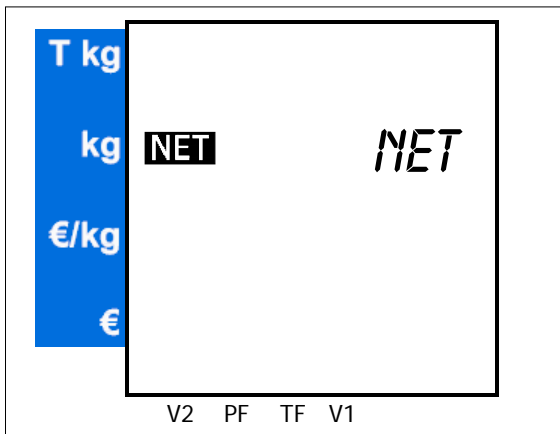
**1.3 Accensione dello strumento**

Prima di allacciare lo strumento all'impianto elettrico opportunamente predisposto, vi consigliamo di verificare che il piatto porta merce sia correttamente posizionato e non vi siano corpi estranei che ne possano impedire il movimento.

**1.3.1 Posizione "Tasto di Accensione" (OFF-ON)**



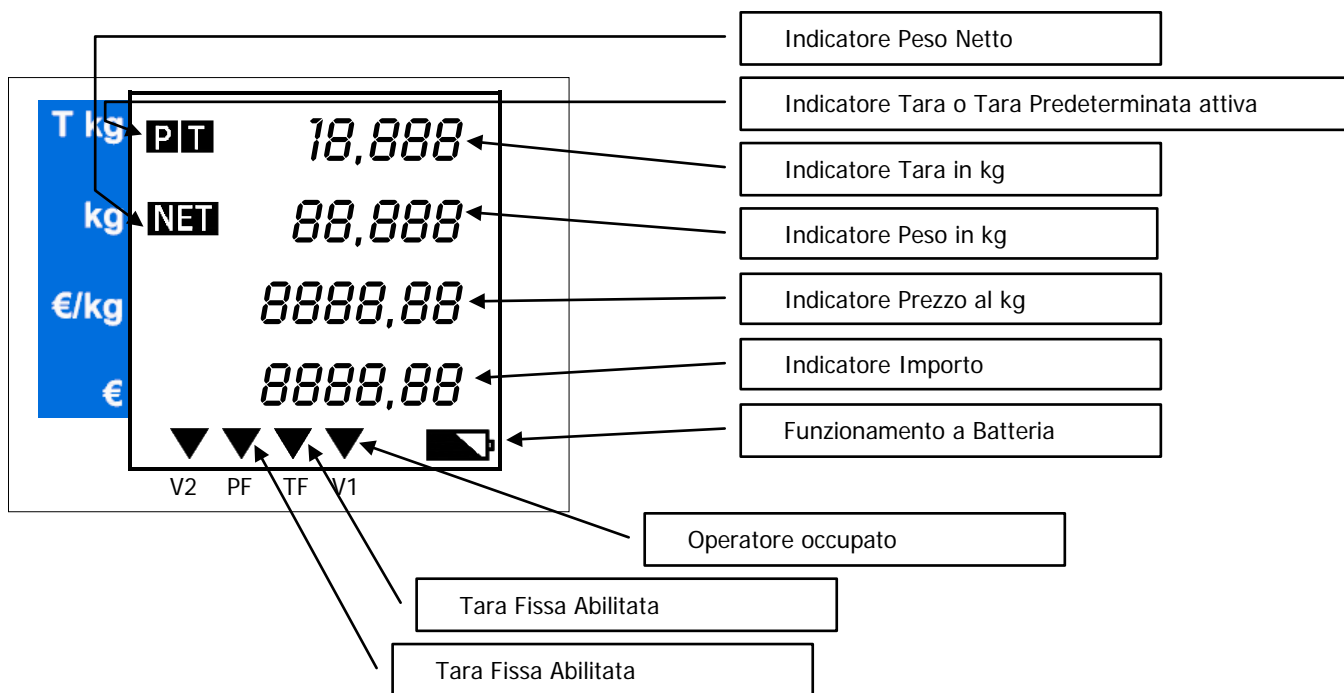
**1.3.2 Indicazioni su display**



Dopo la fase di verifica delle periferiche interne, se la macchina è predisposta per il collegamento WireLess (vedi paragrafo 4.11) è visualizzata l'indicazione "NET"

## 2 DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

### 2.1 Indicazioni su display































Se richiesto come optional, il display può essere retroilluminato e per la gestione si faccia riferimento al paragrafo 3.6

### 2.2 Tastiera






## 2.3 Descrizione funzionalità tasti

TASTI	FUNZIONE
	Tasto SECONDA FUNZIONE Questo tasto attiva la seconda funzione dei tasti presenti che la prevedono.
 	Richiamo Diretto PLU Servono a richiamare più semplicemente e più velocemente i primi 20 PLU programmati. Per richiamare i PLU dal n° 1 al n° 10 è sufficiente premere il tasto <b>PLU DIRETTO</b> corrispondente, per richiamare i PLU dal n° 11 al n° 20 occorre premere il tasto <b>SECONDA FUNZIONE</b> seguito dal tasto <b>PLU DIRETTO</b> corrispondente.
 	Tasti NUMERICI Permettono di impostare tutti i dati numerici (prezzi, quantità, importi, codici, ecc.).
	Tasto 0 oppure AVANZAMENTO CARTA. Premendo il tasto  seguito dal tasto  , si provoca l'avanzamento della carta (nei modelli con stampante) di circa 1 cm.
	Tasto 00 oppure VIRGOLA
 	Tasti OPERATORE 1 e 2 Questi tasti servono per assegnare le operazioni di vendita a uno dei due venditori che gestisce la MACH1005. Dopo aver posto la merce sul piatto e aver impostato il prezzo al kg, oppure dopo aver impostato una vendita a corpo (vedi tasto SOMMA), per assegnare la vendita occorre premere il tasto dell'operatore corrispondente, la registrazione è segnalata dalla cancellazione dell'indicazione dell'importo e da un doppio segnale acustico; l'accensione delle <b>spie V1</b> o <b>V2</b> indicano che i rispettivi operatori hanno memorizzato transazioni senza aver ancora chiuso lo scontrino. La bilancia può essere programmata per lavorare con un solo operatore (vedere programmazione OPZIONI), in questo caso si può premere una qualsiasi dei due tasti. In totale, fra i due operatori, si possono memorizzare un massimo di <b>100 voci</b> (suddivise tra i due operatori 50-50, 80-20, 10-90) ; superato tale limite il display indica il messaggio <b>"End OP"</b> , per proseguire occorre premere il tasto C Questa funzione non è attiva nelle bilance senza stampante.
	Tasto TOTALE Per chiudere la vendita e stampare lo scontrino occorre premere il tasto  seguito dal tasto  o  . Questa funzione non è attiva nelle bilance senza stampante.
	Tasto TASTO "C - CANCELLA" o "FP - FISSA PREZZO" Annulla i dati inseriti e non ancora registrati o manovre non corrette ma ammesse. Se il tasto viene premuto dopo il tasto <b>SECONDA FUNZIONE</b> esegue il blocco del prezzo impostato sul visore.
	Tasto TASTO "T - TARA" o "FT - FISSA TARA" Il tasto serve per impostare la Tara (peso del contenitore che contiene la merce da pesare). Per mantenere per più pesate il valore di tara occorre attivare la seconda funzione del tasto (FT) premendo in successione i tasti  
	Tasto TARA MANUALE Il tasto serve per impostare la Tara (peso del contenitore che contiene la merce da pesare).
	Tasto SOMMA o sottrazione Per sommare direttamente al conto attivo l'importo di un prodotto non pesato (lattine, scatolame, ecc.) occorre digitare il prezzo unitario seguito dal tasto  Analogamente alla somma si possono eseguire delle sottrazioni avendo cura di premere il tasto  seguito da  Queste funzioni non sono disponibili nelle bilance senza stampante.
	Tasto richiamo INDIRETTO PLU    = con questa sequenza di tasti si richiama il PLU n° 99. Sul visore appare il prezzo unitario dell'articolo: al kg se si tratta di articolo pesato al pezzo se si tratta di articolo confezionato. Sullo scontrino (nei modelli con stampante), viene stampata anche la descrizione programmata.

### 3 FUNZIONI OPERATIVE ( Servizio )


#### 3.1 AZZERAMENTO DEL PESO Azzeramento automatico

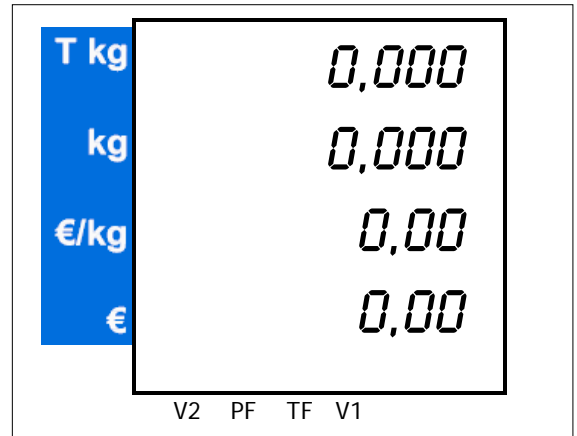
Se la bilancia a piatto scarico non visualizza un valore di peso 0, tramite il tasto  è possibile eseguire il riallineamento dello zero. La funzione deve essere utilizzata solo a piatto scarico.

Una volta chiuso il "TASTO DI ACCENSIONE", sul visore vedrete accendersi in sequenza gli indicatori numerici.

Dopo un'attesa di circa 20 secondi e terminata la fase di controllo dei dispositivi interni, la bilancia esegue la sequenza di "AUTOZERO D'ACCENSIONE"; la quale, in pochi secondi, determina la posizione di zero del piatto porta merce; affinché questa sequenza sia eseguita correttamente ricordate che il piatto dello strumento deve essere scarico e assente da vibrazioni. Qualora la manovra non possa essere eseguita dallo strumento, sarà visualizzata una serie di trattini.




Al termine dei test la bilancia si predispose come segue:

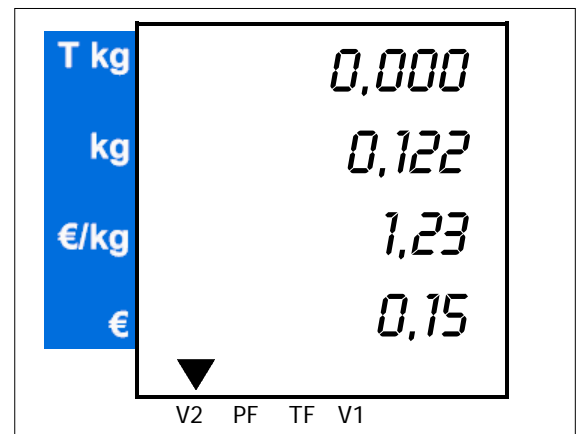
Se la bilancia a piatto scarico non visualizza un valore di peso 0, tramite il tasto  è possibile effettuare il riallineamento dello zero. La funzione deve essere utilizzata solo a piatto scarico e senza che vi sia un dispositivo di tara attivo.




#### 3.2 Immissione di un prezzo

L'inserimento di un prezzo per la vendita avviene o attraverso l'impostazione manuale, mediante tastiera numerica, come nell'esempio che segue, oppure richiamando un "prezzo programmato" detto anche "articolo\_plu".



-  Caricare sul piatto porta merce un peso.
-  Digitare il prezzo di vendita, mediante tastiera numerica.
-  Premere un qualsiasi tasto operatore disponibile.




##### 3.2.1 Cancellazione del Prezzo

Mediante il tasto  si annulla la digitazione appena effettuata (prezzo, n° PLU, ecc. ).


##### 3.2.2 Blocco Prezzo

Per bloccare il prezzo occorre premere la sequenza di tasti   (si accende l'indicatore " ▼ " in corrispondenza della scritta PF). Per disabilitare il blocco prezzo premere nuovamente la stessa sequenza di tasti (si spegne l'icona " ▼ "). E' utile per fare delle pesate in sequenza dello stesso articolo.

Il prezzo rimarrà fisso, sia al cambio d'operatore, sia alla chiusura dello scontrino.

Per l'inserimento di un nuovo prezzo operate una cancellazione tramite il tasto , quindi inserite il nuovo prezzo.

### 3.2.3 Somme e Sottrazioni d'importi relativi a merci non pesate

Per sommare direttamente al conto attivo l'importo di un prodotto non pesato (lattine, scatolame, ecc.) occorre digitare il prezzo unitario seguito dal tasto .


Dopo la pressione del tasto SOMMA sull'indicatore del peso appare la scritta "HA 1", dove 1 indica il numero delle confezioni da sommare; se le confezioni sono più di una si può effettuare la moltiplicazione componendo il numero con i tasti numerici. L'operazione termina attribuendo la vendita a uno degli operatori (V1 o V2).

Analogamente alla somma si possono eseguire delle SOTTRAZIONI avendo cura di premere il tasto  seguito da .

## 3.3 Gestione Tare

Sulla bilancia si possono detrarre i valori di tara in due differenti modi consentendo la determinazione del peso netto.

- **COMPENSAZIONE DI UNA TARA SCONOSCIUTA o TARA AUTOMATICA**

Una "tara automatica" è una tara non riferita ad articoli. Dopo aver posto sul piatto della bilancia il contenitore o il foglio di carta il cui peso dovrà essere detratto, premendo il tasto  il valore di peso rilevato sarà visualizzato come TARA e non come PESO.


- **COMPENSAZIONE DI UNA TARA NOTA, TARA PREDETERMINATA o TARA MANUALE**


Una "tara manuale" è una tara conosciuta, perché già pesata in precedenza, eventualmente già associata ad un articolo o da richiamare tramite la pressione di un tasto. Nella stampa la tara manuale è identificata dalla dicitura PT (TARA\_PREDETERMINATA).

Con TARA attiva, scaricando il piatto, il peso della tara viene visualizzato sul display del peso preceduto dal segno meno (-) solo se il valore di tara non eccede kg: 11,999; altrimenti la macchina visualizzerà una serie di meno (-).

### 3.3.1 Compensazione di una tara sconosciuta: Tara Automatica


Per memorizzare una tara automatica procedete come segue:

-  Mettete il vostro recipiente sul piatto (es. una vaschetta o sacchetto).


- Premete il tasto .

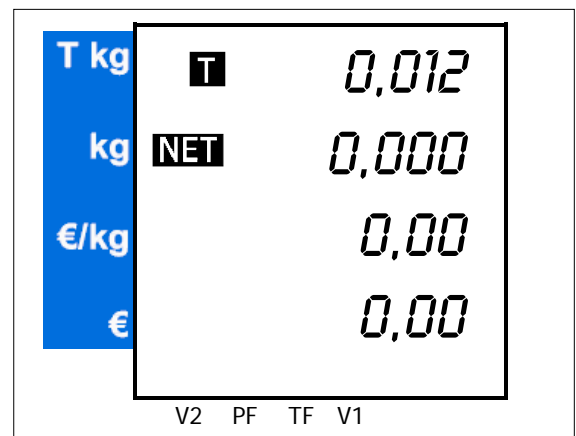
Otterrete la visualizzazione come in figura.

L'accensione dell'indicatore di tara ed il relativo valore 0.012 Kg.

A questo punto rimuovendo il recipiente  per compiere il riempimento, noterete che l'indicazione del peso segnerà -0.012Kg.

N.b. se durante il servizio, le indicazioni peso e di tara a piatto scarico non dovessero risultare identiche, è possibile comandare un azzeramento



del piatto tramite la pressione del tasto  vedi paragrafo 3.1.







### 3.3.2 Compensazione di una tara nota : Tara Manuale

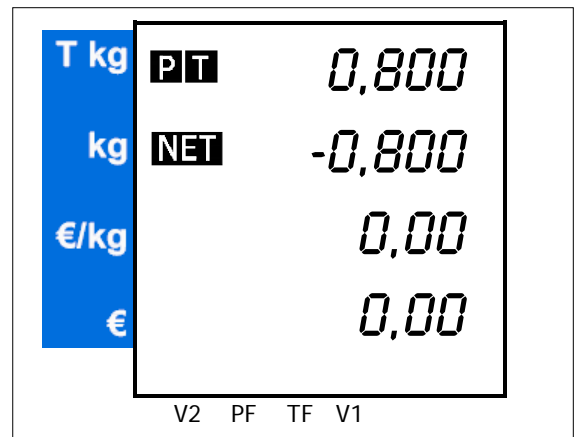
Per "tara manuale" s'intende quella manovra che consente tramite i tasti numerici l'impostazione del valore di tara desiderato.

La manovra può essere compiuta in ogni momento e con qualsiasi carico già deposto sul piatto.


- Premete il tasto , tutti i display ad eccezione del display tara saranno spenti, in attesa di un valore da tastiera.
- Digitate tramite la tastiera numerica il valore di tara es:800. Se non avrete superato il valore di tara massima consentita, indicato sulla targhetta metrologica, premendo il tasto  vedrete il valore accettato.

- Mettete il vostro recipiente sul piatto  (es. una vaschetta o sacchetto)
-  Mettete la vostra merce sul piatto, impostate il prezzo di vendita e memorizzate la transazione mediante un tasto operatore.
- Una volta scaricato il piatto  , la macchina provvederà ad annullare la tara.

Utilizzando un valore che non è multiplo della divisione metrica, l'accettazione avviene arrotondando il valore alla divisione superiore. Esempio: se imposto 13 su una bilancia di divisione minima 5g, la tara è accettata arrotondando il valore a 15g.





### 3.3.3 Annullare un valore di tara

Per annullare una tara, erroneamente impostata, sarà sufficiente togliere eventuali pesi posti sul piatto (ovvero il peso LORDO deve essere inferiore o uguale a zero) e premere il tasto .

E' necessario che la tara non sia bloccata.











### 3.3.4 Blocco tara

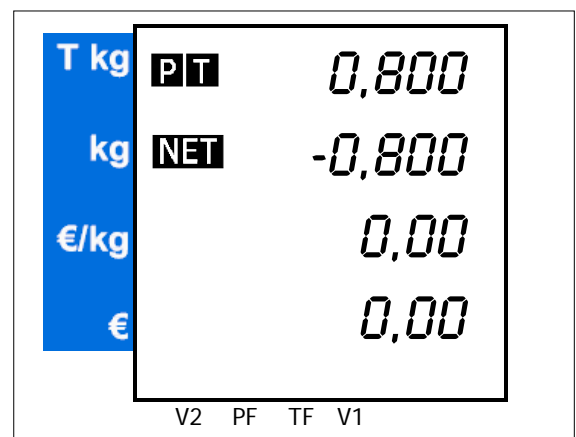
Per mantenere per più pesate il valore di tara occorre attivare la seconda funzione del tasto (FT) premendo in successione i tasti  .



### 3.3.5 Tare Successive

Per chi utilizza un solo contenitore per pesare merci diverse, è possibile utilizzare la sequenza di pesate detta "Pesate\_con\_Tare\_Successive".

Procedete come segue:

-  Mettete il vostro recipiente sul piatto (es. una vaschetta o sacchetto).
- Premete il tasto  (eventualmente bloccarlo con la sequenza  .
-  Depositare la vostra merce sul piatto, impostate il prezzo di vendita e memorizzate la transazione mediante un tasto operatore.
- Premete nuovamente il tasto  affinché tutto il peso sul piatto sia considerato come tara.
-  Depositare la seconda merce sul piatto, impostate il nuovo prezzo di vendita e memorizzate la seconda transazione sempre mediante un tasto operatore.
- Rimuovendo la merce    e il recipiente, in altre parole scaricando completamente il piatto portamerce, noterete che l'indicazione di tara scomparirà e l'indicatore di peso tornerà a segnare 0,000 kg oppure il valore fissato in precedenza.



 La manovra può essere eseguita, dal punto 4 al 5, ripetute volte con pesi crescenti fino al raggiungimento del valore di tara massima. 

### 3.3.6 Limitazioni Metrologiche Imposte dalla Normativa Metrica

Nelle bilance ad intervalli multipli (multinterval 6/15kg o 12/30kg) la tara massima consentita è pari all'ampiezza del primo campo; per tutti gli altri strumenti il valore massimo di tara consentita è pari al carico massimo meno una divisione (per una 6kg è pari a 5,998kg, per una 30kg è pari a 29,995kg).





Quando è in funzione il dispositivo di "TARA AUTOMATICA" non è possibile richiamare una tara manuale, programmata o associata ad un PLU.

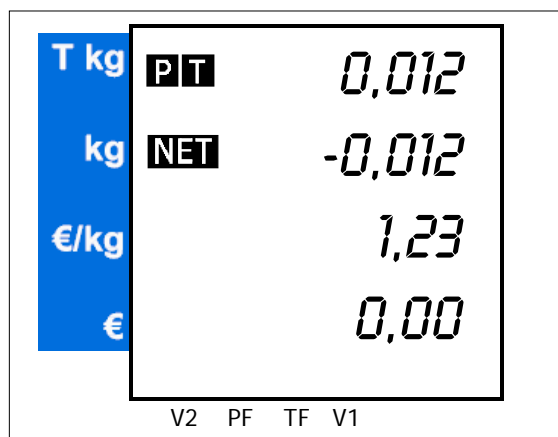
Quando si è richiamata una tara programmata non è possibile richiamarne un'altra di valore inferiore.

La tara associata all'articolo/plu non è richiamata quando è in funzione un altro dispositivo di tara.

### 3.4 Richiamo di un articolo

Per richiamare dalla memoria del vostro strumento un "Prezzo programmato", detto anche "Articolo Plu" è possibile operare in diversi modi:

- Richiamo "DA\_TASTIERA". Selezionate un tasto da  a , eventualmente avvalendovi del tasto  "Seconda funzione" per richiamare gli articoli dall' 11 al 20
- Richiamo in modo "INDIRETTO". Digitare tramite tastiera il codice numerico (sempre 2 cifre) seguite dal tasto .



### 3.5 Riapertura scontrino

In alcune condizioni di lavoro, potrebbe essere necessario aggiungere, righe da uno scontrino appena chiuso; pertanto si rende necessario compiere la riapertura del ultimo scontrino chiuso.

Fintanto che è visualizzato sul display il totale Cliente, premete in sequenza i tasti :

La riaccensione delle spie **V1** o **V2** indicano lo scontrino riaperto.





Tutti gli articoli movimentati con quest'operazione, saranno conteggiati una sola volta, e nei totali operatori sarà conteggiato il numero di volte che ogni singolo operatore ha attivato l'operazione di riapertura.

### 3.6 Gestione Retroilluminazione Display

Se richiesto come optional il display viene dotato di un dispositivo per la retroilluminazione

#### > MACCHINA ALIMENTATA ESTERNAMENTE

Durante il funzionamento con alimentatore esterno collegamento alla rete a 230 V oppure alimentazione a 12-24 Volt da automezzo, la retroilluminazione viene attivata al momento dell'accensione.

Premendo in sequenza i tasti   si commuta da Acceso a Spento e viceversa.

#### > COMPORTAMENTO DURANTE IL FUNZIONAMENTO A BATTERIA INTERNA

Durante il funzionamento a batteria (batteria interna) la funzione "risparmio energetico" si attiva automaticamente.

La retroilluminazione resterà accesa per tutto il tempo di utilizzo della macchina, ovvero quando il peso misurato è superiore alla pesata minima oppure è stato impostato un prezzo di vendita; altrimenti questa sarà spenta dopo 6 secondi di inoperatività.

## 4 AMBIENTE PROGRAMMAZIONE

### 4.1 Modalità d'accesso alle funzioni

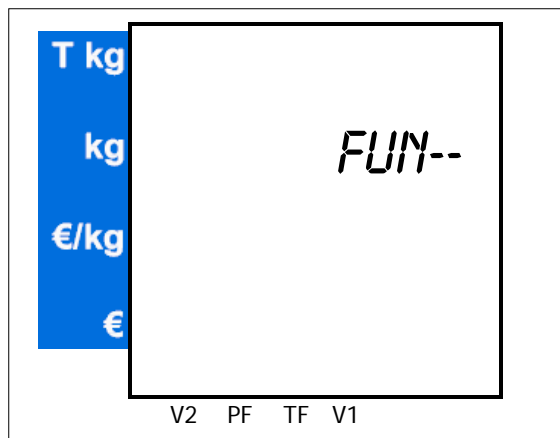
Per accedere ai menù di programmazione premete in sequenza i tasti



sul display sarà indicato "FUN--"

Premendo nuovamente il tasto , sarà stampato l'elenco delle funzioni disponibili

00	TOTALE GENERALE-OPERATORI
01	LINGUA
02	PLU
03	INTESTAZIONE
05	DATA E ORA
06	OPZIONI
07	BARCODE
09	VALUTA
10	SERIALI
11	M-S WL





Per abbandonare, l'ambiente di programmazione premere semplicemente il tasto 



### 4.2 STAMPA TOTALI

La bilancia totalizza e tiene in memoria i totali di vendita per operatore

Per stampare i totali occorre chiudere eventuali scontrini aperti ed entrare in modalità di programmazione

digitando la sequenza di tasti:   
La bilancia spegne il display lasciando solo la scritta **Gt.**

Premendo il tasto , si ottiene la stampa del **TOTALE GENERALE** suddiviso per operatore e globale.

Premendo i tasti  e , si ottiene la stampa del **TOTALE GENERALE**, suddiviso per operatore e globale, e la cancellazione dei totalizzatori.



Sullo scontrino di azzeramento viene riportata la scritta **"MEMORY ERASED"** che indica la cancellazione dei totalizzatori.

TOTALI OPERATORI DA N. 1 A N. 2	
-----	
OP. 1	
N. SCONTRINI	11
PESO KG	56,450
	NUMERO EURO
OPERAZIONI	86 565,70
-----	
OP. 2	
N. SCONTRINI	24
PESO KG	39,240
	NUMERO EURO
OPERAZIONI	74 736,90
-----	
OP. 2	
N. SCONTRINI	35
PESO KG	95,690
	NUMERO EURO
OPERAZIONI	160 1302,60
-----	
N. SCONTRINI	70,770
PESO KG	70,770
	NUMERO EURO
OPERAZIONI	160 1302,60
-----	
MEMORY ERASED	
-----	

### 4.3 Selezione Lingua

Funzione disponibile **SOLO** per il mercato **NON** italiano

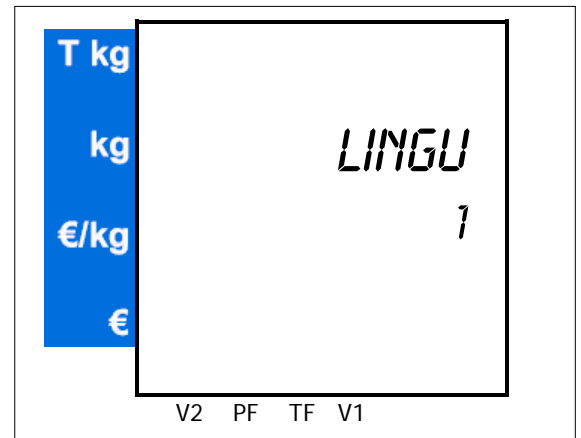
Accedete alla programmazione come descritto al paragrafo 4.1, poi

selezionate il menù di programmazione digitando  .


Sul display si presenta:

Le lingue selezionabili con i tasti numerici sono le seguenti:



CODICE	LINGUA	CODICE	LINGUA
0	Italiano	4	
1	Inglese	5	
2	Tedesco	6	
3	Francese	7	




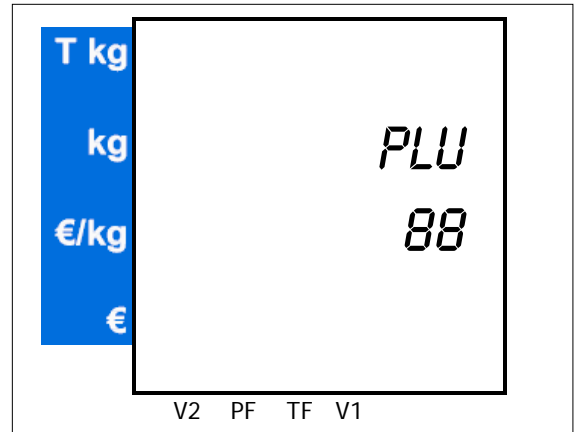
Digitate mediante tastiera numerica il codice desiderato es: , poi

confermate la selezione con il tasto .


### 4.4 PROGRAMMAZIONE "PLU"

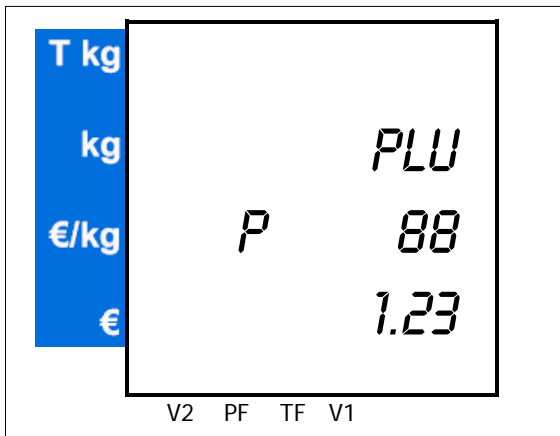
Dopo aver selezionato la programmazione con i tasti  , sul display si presenta, la possibilità di selezionare il codice articolo "Plu" da programmare.

Per modificare o programmare un PLU occorre digitare il numero corrispondente, (sulla tastiera numerica es:88) seguito dal tasto : il display si presenterà come in figura:



Il carattere "P" identifica lo stato di "attesa immissione Prezzo"

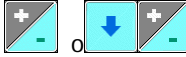


Mediante tastiera numerica, inserite il prezzo unitario (considerando che le ultime due cifre sono i decimali es:123 = 1,23€ ; 2,00 = 2€) e confermare con il tasto , per passare all'inserimento della descrizione, per la stampa su scontrino.

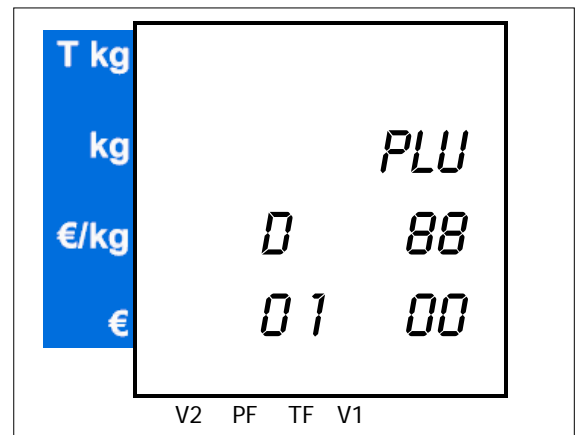


Ad ogni articolo può essere agganciata una descrizione di 24 caratteri. Nell'ultima riga troverete due contatori: quello sulla sinistra identifica la posizione del cursore, quello di destra visualizza il codice del carattere che in quel momento è selezionato dalla posizione del cursore.



Dove "d" indica il campo descrizione e "01" indica la posizione del cursore.



Per programmare i caratteri della descrizione PLU occorre digitare il codice corrispondente ad ogni lettera facendo riferimento alla tabella riportata in Appendice (A=33, B=34, ecc.).



La conferma del carattere ed il passaggio al successivo è automatica; per spostarsi con il cursore su una descrizione già programmata si usa il tasto  o ; al termine confermare con il tasto  per definire se l'articolo è "Pesato" o "Non Pesato".

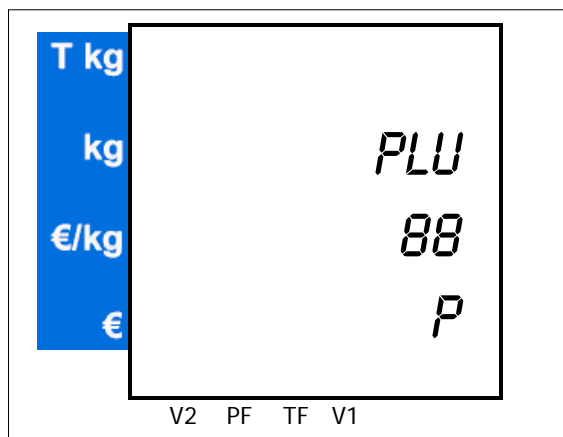


Dove "P" indica che il prodotto è programmato per la vendita a peso; per cambiare occorre premere:

-  , prodotto a corpo, la scritta cambia in "nP"
-  , per tornare al prodotto a peso

Concludete la fase di programmazione premendo il tasto . La macchina rimarrà in attesa di un nuovo codice articolo-plu o della pressione del tasto , per abbandonare il menù.

I PLU programmati dal n°1 al n° 20 sono richiamabili direttamente premendo i tasti da  a  per tutti gli altri seguite le indicazioni descritte al paragrafo 2.3.







#### 4.5 PROGRAMMAZIONE "Intestazione"

Sullo scontrino si possono programmare fino a 7 righe di "intestazione/messaggio di cortesia"; le prime 5 righe (dalla n°1 alla n° 5) sono collocate nella parte alta dello scontrino come intestazione, mentre le restanti 2 righe (dalla n° 6 alla n°7) vengono stampate in calce come messaggio di cortesia.

Per ogni riga sono previsti un massimo di 24 caratteri con altezza fissa (doppia altezza per la prima riga, singola altezza per tutte le altre).




Per ogni carattere da stampare occorre inserire il codice corrispondente facendo riferimento alla tabella riportata in Appendice (A=33, B=34, ecc.).

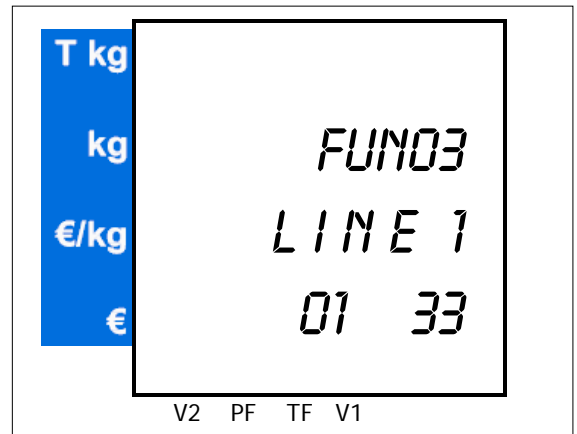
Dopo aver selezionato la programmazione con i tasti  , sul display si presenta, il numero di linea che si sta per programmare.


Nell'ultima riga troverete due contatori: quello sulla sinistra identifica la posizione del cursore, quello di destra visualizza il codice del carattere che in quel momento è selezionato dalla posizione del cursore.

Per programmare i caratteri della scritta, occorre digitare il codice corrispondente ad ogni lettera facendo riferimento alla tabella riportata in Appendice (A=33, B=34, ecc.).

La conferma del carattere ed il passaggio al successivo è automatica; per spostarsi con il cursore su una descrizione già programmata si usa il



tasto  o ; al termine della riga confermare con il tasto  per passare alla successiva.





Per ogni riga è possibile controllare il testo programmato, eseguendone la stampa, premendo il tasto .



#### 4.6 PROGRAMMAZIONE "Data-Ora"



La data e l'ora stampata sugli scontrini viene aggiornata automaticamente dall'orologio/calendario incorporato nell'elettronica della bilancia.

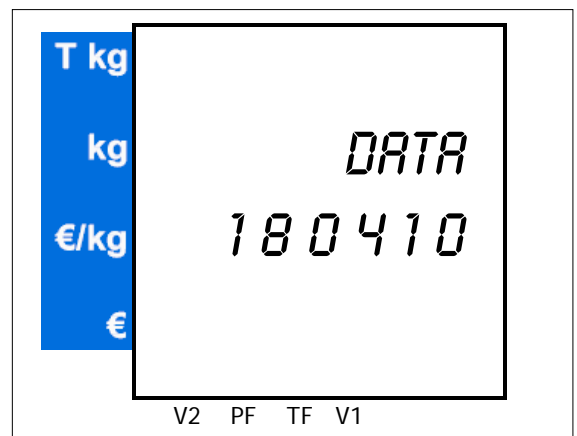
Per impostare e/o modificare data ed ora occorre richiamare la funzione  , sul display appare:


Sul display viene proposta la data attuale. Entrate in modifica premendo il tasto , digitare la nuova data inserendo in sequenza, mediante tastiera numerica: giorno, mese, anno; confermate premendo

nuovamente con il tasto .

Premete il tasto  per passare all'inserimento della data. Entrate in modifica premendo il tasto , digitare la nuova ora inserendo in



sequenza, mediante tastiera numerica: ore, minuti, secondi; confermate premendo nuovamente con il tasto . Abbandonate lo stato di programmazione con il tasto .

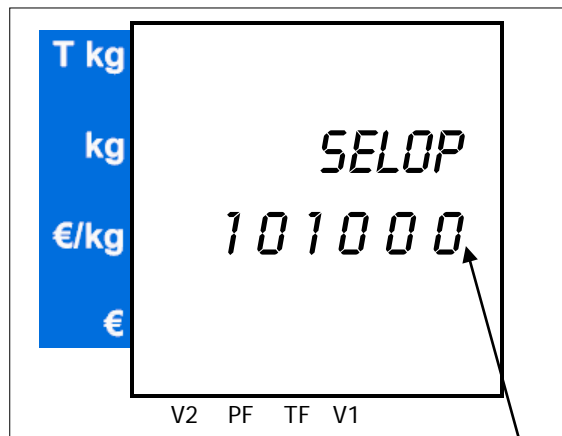


 La bilancia mantiene aggiornata l'indicazione di Data e Ora, grazie al programma interno ed a una mini-batteria che garantisce lo scandire dei secondi durante le fasi in cui lo strumento è spento. Il modesto consumo di corrente suggerisce che la vita della batteria sia di svariati anni, esauriti i quali sarà necessaria la sostituzione da parte di personale autorizzato. La vita della batteria risente delle condizioni ambientali circostanti; luoghi troppo freddi o troppo caldi, possono anche arrivare a comprometterla precocemente.




### 4.7 PROGRAMMAZIONE OPZIONI

La bilancia consente di modificare alcune delle sue opzioni di funzionamento.

Per entrare in programmazione e modificare o impostare queste opzioni premere i tasti  ; sul visore appare:





Ognuna delle 6 cifre visualizzate ha un significato diverso in funzione della posizione e del valore (0 o 1) secondo la tabella riportata di seguito:

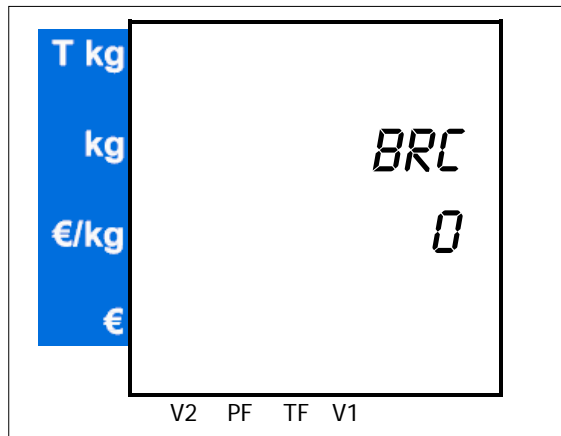
Per modificare premere il tasto , inserire la combinazione di "0" o "1" desiderata (nell'esempio visualizzato : suono tasti attivo e operatore singolo attivato) e confermare con il tasto .

	Posizione 1	Posizione 2	Posizione 3	Posizione 4	Posizione 5	Posizione 6
0	Operatore singolo	Suono tasti attivo	Stampa Veloce (da usare esclusivamente con l'alimentatore collegato)	Blocco prezzo non attivo all'accensione	Blocco Tara non attivo all'accensione	n.d.
1	Doppio operatore	Suono tasti disattivato	Stampa Normale	Blocco prezzo attivo all'accensione	Blocco tara attivo all'accensione	n.d.

### 4.8 PROGRAMMAZIONE "CODICE A BARRE"

La bilancia consente, all'occorrenza, di stampare un codice a barre, in coda al messaggio di cortesia dello scontrino.

Per entrare in programmazione premere i tasti  ; sul visore appare:




Si possono programmare le cifre iniziali del codice a barre che verrà stampato alla fine di ogni scontrino, lasciando "0", il codice a barre non verrà stampato.

Il codice a barre ha il seguente formato: LCCCCCIIIIK

Dove:



- LCCCCC = 7 cifre programmabili
- IIIII = 5 cifre di importo dello scontrino
- K = 1 carattere di controllo (cecksum).

La programmazione viene effettuata digitando le cifre programmabili mediante tastiera numerica e termina premendo tasto .

## 4.9 Programmazione Moneta

Funzione disponibile **SOLO** per il mercato **NON** italiano

La bilancia consente, all'occorrenza, di scegliere il tipo di valuta che verrà stampato sugli scontrini.


Per entrare in programmazione premere i tasti  ; sul visore appare:

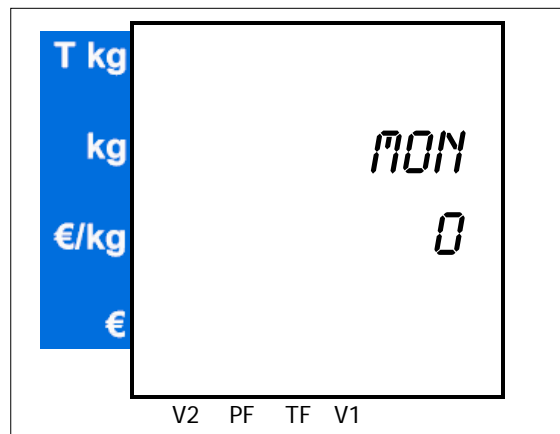
Si possono programmare le monete:

0 = € (EURO)

1 = £ (STERLINA)

2 = ZI (ZLOTY)



La scelta della valuta si effettua digitando il numero corrispondente, mediante tastiera numerica e confermando con il tasto .





## 4.10 Programmazione SERIALI




### 4.10.1 Collegamento a Misuratore Fiscale

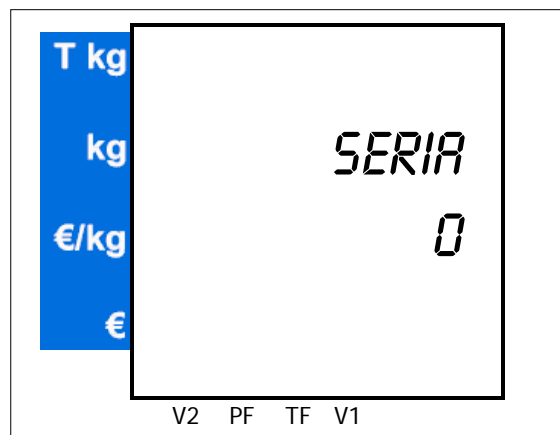
Lo strumento può essere collegato mediante lo standard Rs232 ed un opportuno cavo di collegamento, a: registratori di cassa Italiana Macchi.



Per entrare in programmazione premere i tasti  ; sul visore si ha l'indicazione di figura:

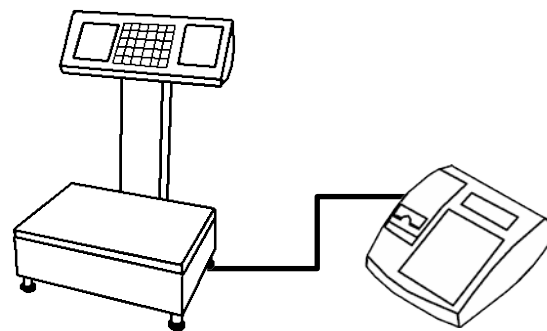
Per attivare la funzione digitare il tasto  seguito da  per confermare.

Con questa modalità attiva l'importo totale di ogni scontrino stampato può essere inviato al misuratore fiscale.

Per effettuare l'invio del comando di stampa al misuratore, chiudere lo scontrino con la pressione del tasto  seguito dal tasto OPERATORE (es. ) e premere nuovamente .



 Essendo impossibile annullare uno Scontrino Fiscale emesso, per diminuire al minimo le possibilità di errore, fate programmare dal tecnico installatore il valore massimo di Vendita su Reparto, del misuratore fiscale. 




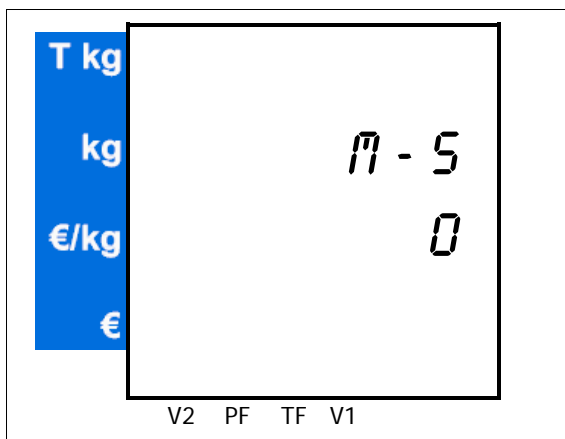
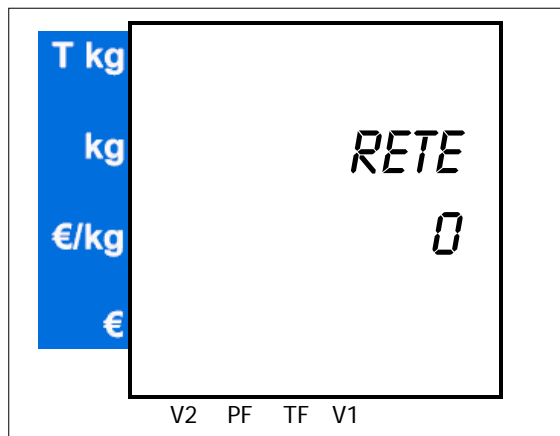
### 4.11 Programmazione M-S WL

Su richiesta è disponibile la modalità "SCONTRINO\_A\_PASSAGGIO", collegando macchine dotate di opzione WireLess. Questo tipo di configurazione permette, di realizzare sistemi formati da 2 bilance.



Adottando questa soluzione, tra le macchine avviene uno scambio dati per mezzo dell'etere.

Per abilitare questa modalità di funzionamento entrare in programmazione premere i tasti **1 1**; sul visore appare:

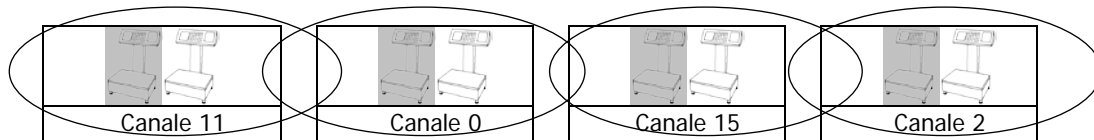
"Rete". Premere il tasto **1** seguito da  per confermare. Sul visore appare l'indicazione:



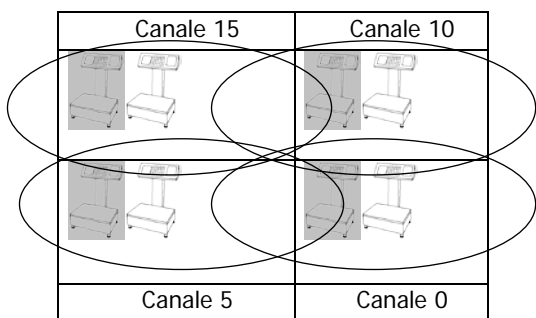
0 = bilancia Master  
1 = bilancia Slave

Digitare l'opzione desiderata e confermare con , il passo successivo, evidenziato con la scritta "CH", riguarda la scelta del canale di programmazione; selezionate mediante tastiera numerica un canale compreso tra 0 e 15 e confermate, premendo nuovamente il tasto .

Nell'eventualità che debbano convivere più reti, fra loro indipendenti, la scelta del canale di trasmissione deve avvenire col criterio che i canali devono essere tra loro il più spaziosi possibile.



**Impianto con bassa interferenza**




**Situazione Critica**

Nel caso in cui ci sia un'altra rete di bilance wireless nelle vicinanze, è opportuno mantenere una distanza minima di 5 metri tra le reti, i canali consigliati per le due reti sono 0, 4, 8; è **sconsigliato** utilizzare due canali vicini tra loro, tipo 6 e 5, 5 e 7 che potrebbero generare interferenze a discapito delle prestazioni.

Più i canali sono distanti come frequenza, più stabile sarà la trasmissione. Quando si hanno più reti installate, mai configurare due reti con lo stesso canale di trasmissione.



La distanza massima tra una master e una slave della stessa rete è, in campo aperto, pari a 8 metri.

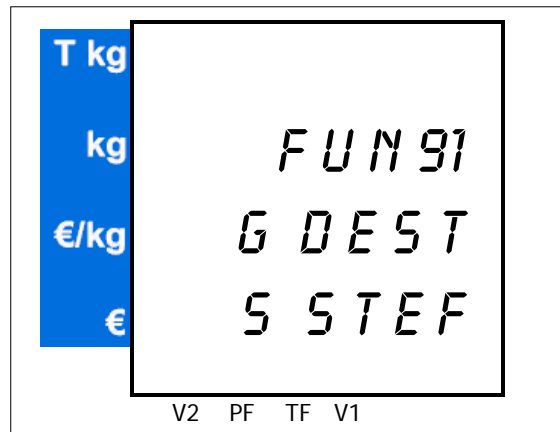
 Se si tenta di abilitare il funzionamento "scontrino a passaggio" su macchine sguarnite dell'opzione WireLess, si ottiene una segnalazione di errore, che verrà ripetuta ad ogni tentativo di riaccensione. Rientrate in questa voce di programmazione e disabilitate programmando "0"

## 4.12 Regolazione del contrasto

Per il display lato cliente è possibile effettuare la regolazione del contrasto affinché la visualizzazione sia sempre ottimale.

Premendo i tasti **9** **1** sul visore si ha l'indicazione di figura:

Regolate a piacere mediante la pressione del tasto  sarà sufficiente abbandonare la voce di programmazione con il tasto  per memorizzare il nuovo valore.




## 5 FUNZIONAMENTO CON BATTERIE

### 5.1 Durata e autonomia batteria interna

L'alimentazione delle bilance può avvenire anche mediante un pacco di batterie ricaricabili, montate nell'apposito spazio ricavato sotto il piatto di pesata; queste consentono di mantenere in funzione lo strumento nelle fasi di momentanea mancanza della fornitura elettrica oppure possono sostituirla mantenendo in funzione lo strumento per diverse ore, se impiegato per il servizio in area pubblica dove non si dispone di altra fonte di energia.


Quando la macchina è equipaggiata con le batterie ricaricabili, gli elementi della batteria hanno una capacità tale da consentirvi, nella condizione ambiente di 20° C., di fornirvi una autonomia per la stampa di circa 1000 scontrini composti da 3-4 transazioni.

Lo stato di funzionamento a batteria è segnalato sul display lato operatore della bilancia con l'accensione dell'icona .



La carica delle batterie non è garantita alla consegna della bilancia, prima dell'uso è necessario effettuare una ricarica completa che può richiedere un tempo pari a circa 12-13 ore

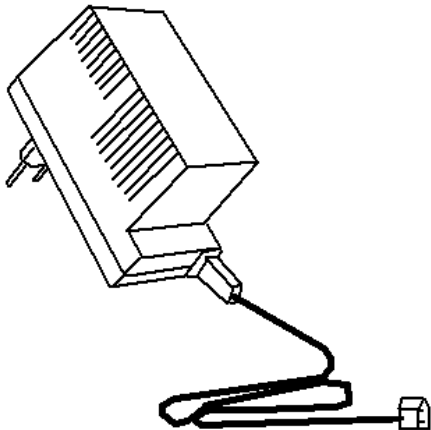
Esaurita la carica disponibile, la bilancia diventa non operativa e il visore sarà spento, si raccomanda di portare il "Tasto di Accensione" (vedi 1.3.1) nella posizione "0"

 Vi raccomandiamo di tenere in considerazione che queste indicazioni di funzionamento andranno progressivamente diminuendo al variare della temperatura di riferimento.

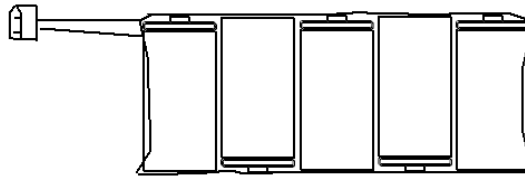
### 5.2 Procedura di ricarica delle batterie

Le batterie interne possono essere ricaricate indipendentemente dalla posizione del tasto di accensione, sarà sufficiente collegare l'alimentazione al connettore jack

### 5.3 Caricabatteria ausiliario esterno



Per situazioni in cui è difficile ricaricare la batteria mediante il carica batteria interno, è disponibile come optional, un modulo carica batteria esterno da abbinare alla batteria dello strumento oppure ad una eventuale seconda batteria del medesimo tipo.



Sul carica batteria è presente una spia che ne indica il funzionamento ed una spia che risulterà accesa in fase di ricarica e spenta a carica ultimata (circa 5-6 ore).



La fase di ricarica, DEVE SEMPRE ESSERE EFFETTUATA al di fuori del vano batteria della vostra bilancia, collegare il pacco batterie al cablaggio e successivamente inserire in una presa da 220Volt; è bene non interrompere il ciclo di carica una volta iniziato.

Rammentiamo che le batterie ricaricabili, mantengono la carica completa per un periodo limitato di tempo, si consiglia pertanto di provvedere alla ricarica nel periodo immediatamente precedente ad un loro uso.

### 5.4 Precauzioni sull'uso delle batterie ricaricabili



Per ottenere le migliori prestazioni dalle batterie si suggerisce di effettuare almeno tre cicli di carica e scarica completa, dopodiché è possibile eseguire le ricariche anche se le batterie non sono state scaricate completamente.

In ogni caso, per mantenere le prestazioni della batteria il più a lungo possibile, è consigliabile eseguire una volta al mese la scarica completa.

### **PER EVITARE SITUAZIONI DI PERICOLO SI RACCOMANDA DI SEGUIRE LE SEGUENTI REGOLE IN MERITO ALL'USO DELLE BATTERIE.**



Evitare di scollegare il pacco batterie tirandolo per il cavetto.

Controllare che il cavo di collegamento del pacco batterie sia sempre integro, se la guaina isolante mostra segni di cedimento sostituire il pacco batterie.



Non lasciare mai il pacco batterie vicino a fonti di calore.

Non trasportare mai il pacco batterie nella tasca di un abito o all'interno di una borsa dove siano presenti altri oggetti metallici che potrebbero mettere in corto circuito il connettore di collegamento che potrebbe provocare: danneggiamento, surriscaldamento, esplosione delle batterie stesse



### **ATTENZIONE PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO ERRATO**



Non usare carica-batterie diversi da quelli da noi forniti.

Non urtare il pacco batterie con oggetti che danneggino gli isolamenti plastici.

Non usare batterie diverse da quelle originali.




In caso di sostituzione del pacco batteria, si raccomanda SMALTIRE LE BATTERIE USATE conferendole nei centri di raccolta autorizzati; si raccomanda inoltre di sostituirle solo con ricambi originali.

## 6 CAMBIO CARTA E PULIZIA

### 6.1 CAMBIO CARTA



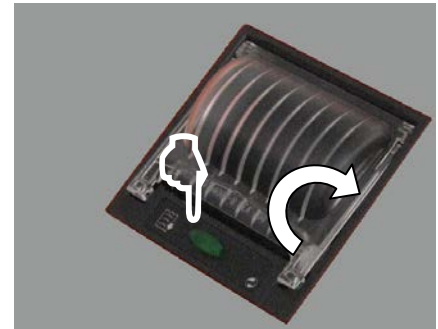
**ATTENZIONE:** Prima di procedere alle operazioni di cambio rotolo, verificate di avere le mani ben asciutte;

non operate nessuna operazione di pulizia prima di aver spento la bilancia. 

Qui di seguito abbiamo riportato la sequenza di operazioni da compiere per il caricamento della carta.

#### ➤ ACCESSO ALLA STAMPANTE

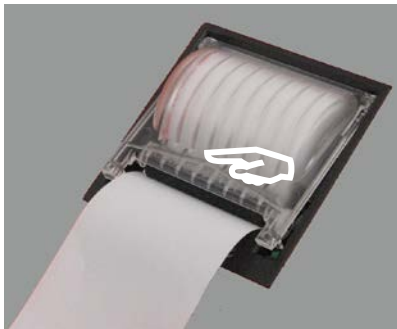
1) Premete sul bottone verde, per sbloccare il coperchio della stampante



2) Ruotate il coperchio, per un tratto non superiore a 90° ed estraete il supporto plastico del rotolo esaurito.

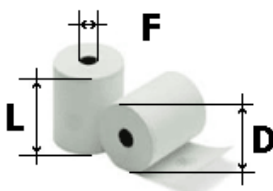
#### ➤ CHIUSURA DEL VANO STAMPANTE

1) Mettete nella sede il nuovo rotolo. Richiudete lo sportello, avendo l'accortezza di far fuoriuscire l'inizio del rotolo.



2) Per richiudere il coperchio, premete al centro dello sportello fino a udire "**Clack**".

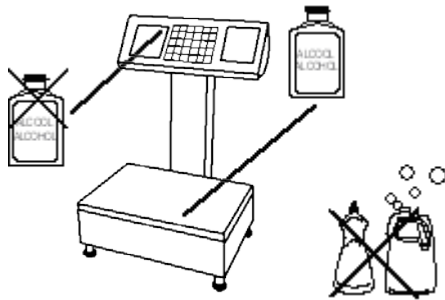
### 6.2 Tipi di carta



L	F	D
57	14	50

La fine del rotolo di carta è evidenziato da una colorazione rossa della carta. Sostituire il rotolo appena possibile secondo quanto descritto al paragrafo precedente.

## 6.3 PULIZIA



Per la tastiera ed i display evitare in particolare l'uso di alcool o altri solventi che, alla lunga, possono avere un effetto nocivo sulle scritte.

Usare un liquido antistatico per limitare l'effetto di attrazione della polvere.



Per le altre superfici esterne usare un panno imbevuto di alcool. In particolare il piatto di pesata può essere rimosso per una migliore pulizia.



La testina termica della stampante si pulisce con operazioni di stampa su appositi moduli non abrasivi oppure a bilancia spenta strofinando la zona di stampa (linea scura sul bordo superiore) con un bastoncino per toilette imbevuto di alcool ed asciugandola con un bastoncino asciutto.

Il rullo pressore della stampante si pulisce con un panno asciutto. A causa della morbidezza di tale rullo, l'operazione di pulizia non deve essere eseguita con attrezzi che possano incidere e rimuovere la gomma.



Non usare detersivi, solventi, panni imbevuti di acqua.

Eventuali prodotti spray non vanno spruzzati direttamente sulla bilancia ma sul panno utilizzato per la pulizia.



**APPENDICE A – TABELLA CARATTERI**

L'inserimento di tutte le descrizioni alfanumeriche presenti nella bilancia avviene attraverso la digitazione del codice corrispondente ad ogni carattere oppure con le lettere serigrafate sulle tastiere. La tabella dei caratteri è la seguente:

CARATTERE	CODICE	CARATTERE	CODICE	CARATTERE	CODICE
SPAZIO	00	B	34	d	68
!	01	C	35	e	69
"	02	D	36	f	70
#	03	E	37	g	71
\$	04	F	38	h	72
%	05	G	39	i	73
&	06	H	40	j	74
'	07	I	41	k	75
(	08	J	42	l	76
)	09	K	43	m	77
*	10	L	44	n	78
+	11	M	45	o	79
,	12	N	46	p	80
-	13	O	47	q	81
.	14	P	48	r	82
/	15	Q	49	s	83
0	16	R	50	t	84
1	17	S	51	u	85
2	18	T	52	v	86
3	19	U	53	w	87
4	20	V	54	x	88
5	21	W	55	y	89
6	22	X	56	z	90
7	23	Y	57	{	91 *
8	24	Z	58		92 *
9	25	[	59 *	}	93 *
:	26	\	60 *	~	94 *
;	27	]	61 *	█	95
<	28	^	62 *	Ñ	96 *
=	29	_	63 *	ñ	97 *
>	30	` *	64	Ç	98 *
?	31	a	65	ç	99 *
@	32 *	b	66		
A	33	c	67		

I caratteri contrassegnati da \* possono venire stampati in modo diverso in funzione della lingua selezionata

BILANCE ELETTRONICHE

REGISTRATORI DI CASSA

PESATURA INDUSTRIALE

AFFETTATRICI

*Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto ITALIANA MACCHI S.R.L.  
e per ogni suggerimento atto a migliorare questo manuale. Per informazioni, Vi preghiamo di rivolgervi a:*

*Many thanks for choosing an ITALIANA MACCHI's product and for any advice  
aimed at improving this manual. For information, please address to:*

ITALIANA  
MACCHI



ITALIANA MACCHI S.R.L. – Via Matteotti, 1  
21040 Oggiona S.Stefano (VA)  
[www.italianamacchi.it](http://www.italianamacchi.it)